Zamudio Udala
www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

2023-00669

# BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA, ZAMUDIOKO GAZTEENTZAKO UDAKO BIDAIA ANTOLATZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKOA

## I. KONTRATUAREN XEDEA

Sustatzen den kontratuaren xedea Zamudioko gazteentzako udako bidaia antolatzea da. Zamudioko Gaztestazioan egiten den UDA GAZTEA kanpainaren barruan egiten da bidaia, eta Tossa de Mar izango du helmuga.

## II. KONTRATATU BEHARREKO ZERBITZUAK

- **Iraupena**

ZORTZI (8) egun eta ZAZPI (7) gau.

- **Plaza-kopurua**

EHUN ETA HOGEITA HAMAR (130) plaza.

130 pertsonentzako ostatua aurreikusi behar da; horietatik 120 gazteak izango dira eta 10 laguntzaileak edo begiraleak. Unitateko prezioa, ordea, 120 pertsonarentzat kalkulatu beharko da, laguntzaile edo monitoreen kostuak barne.

- **Erregimena**

Mantenu osoko erregimena.

- **Logelak**

Bidaiara joaten diren pertsona motak direla eta, enpresa lizitatzaileak logela anitzetan ostatu hartzea bermatu beharko die jarduerara joaten diren gazteei, gehienez 120 pertsona gazterekin eta 10 laguntzaile/begiralerekin, 2 edo 4 pertsonako logela anitzetan banatuta.

Gela anitz guztiek bainugela edo dutxa, komuna eta konketa, ur beroa eta berogailua izan beharko dituzte.

- **Jarduerak**

Enpresa lizitatzaileak eguneko jarduera-

# PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ORGANIZACIÓN DEL VIAJE DE VERANO PARA JÓVENES DE ZAMUDIO

## I. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que se promueve tiene por objeto la organización del viaje de verano para jóvenes de Zamudio, el cual se desarrolla dentro de la campaña UDA GAZTEA que se realiza en la Gaztestazioa de Zamudio, y que tendrá como destino Tossa de Mar.

## II. SERVICIOS A CONTRATAR

- **Duración**

OCHO (8) días y SIETE (7) noches.

- **Total de plazas**

CIENTO TREINTA (130) plazas.

Ha de estimarse alojamiento para 130 personas, de las cuales 120 serán los/as jóvenes y 10 los/as acompañantes o monitores/as. El precio unitario, sin embargo, habrá de calcularse para 120 personas, incluyendo en el mismo los costes derivados de los/as acompañantes o monitores/as.

- **Régimen**

Régimen de pensión completa.

- **Habitaciones**

Debido al tipo de personas que acuden al viaje, la empresa licitadora deberá garantizar el alojamiento en habitaciones múltiples para las personas jóvenes que acuden a la actividad, con un máximo de 120 personas jóvenes y 10 personas acompañantes/ monitores o monitoras distribuidos/as en habitaciones múltiples de 2 o 4 personas.

Todas las habitaciones múltiples deberán disponer de instalación de baño o ducha, inodoro y lavabo, agua caliente y calefacción.

- **Actividades**

La empresa licitadora deberá presentar un



Sinatzaile / Firmante: ITXARO GONZALEZ GURIDI Data: 2023-05-04 08:13:39(UTC) Fecha: 04/05/2023 08:13:39 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2023-05-04 09:50:12(UTC) Fecha: 04/05/2023 09:50:12 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {ce5f7ca7-36f9-424b-bbe2-33bb7da9e86c} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

programa bat aurkeztu beharko du, bidaiara joaten diren pertsonen adinera egokitua (13-18 urte). Jarduerak mota honetakoak izango dira:

1. Kayak, eskalada edo kirol-jokoen olinpiada.
2. Port Aventura eta Ferrari Land parkeetara irteera.
3. Bisita gidatuak Pals, Peratallada eta Gironara.
4. *Paintball*.
5. Arku-tiroa.

- **Garraioak eta joan-etorriak**

Joan-etorriko bidaia autobusez helmugara.

Zamudioko Udalak aukeratuko du zein izango den autobusen irten eta heltzeko lekua, eta jardueraren onuradunek behar duten irisgarritasuna eta segurtasuna kontuan izanda.

Eskaintzan aurkeztutako autobus guztiek honako zerbitzu hauek izan beharko dituzte:

- Komuna.
- Aire egokitua-aire girotua.
- Jesarleku etzangarriak.
- Ikus-entzunezko baliabideak, bidaian bidaiarien erosotasuna areagotzeko.
- Bidaiarientzako gerrikoak.

Eskaintzan aurkeztutako autoek gehienez sei urteko antzinatasuna izan beharko dute. Beharrezkoa izanez gero, enpresa lizitatzaileak mugikortasun urriko pertsonentzako tokiak dituen autobus baten aukera aurkeztu beharko du.

Eskainitako autobusetan aldaketaren bat egin behar izanez gero, aldaketa hori bidezkotzat joko da bakar-bakarrik gerora kontratistari egotzi ezin zaizkion gorabeherengatik egin behar bada; kontratuaren arduradunari jakinarazi beharko zaizkio gorabehera horiek, ordezkoen agiriekin batera, garaiz, eta, edozein kasutan, bidaia hasi baino lehen.

programa diario de actividades adecuado a la edad de las personas que acuden al viaje (13-18 años), que deberán ser, como mínimo, las siguientes:

1. Kayak, escalada u olimpiada de juegos deportivos.
2. Salida a parques Port Aventura y Ferrari Land.
3. Visitas guiadas a Pals, Peratallada y Girona.
4. *Paintball*.
5. Tiro con arco.

- **Transportes y desplazamientos**

Viaje de ida y vuelta en autobús al punto de destino.

El punto de salida y de llegada de los autobuses será el establecido por el Ayuntamiento de Zamudio atendiendo a criterios de accesibilidad y seguridad para las personas beneficiarias de la actividad.

Todos los autobuses presentados en la oferta deberán estar dotados de las siguientes prestaciones:

- WC.
- Aire acondicionado-climatización.
- Asientos reclinables.
- Medios audiovisuales orientados al confort del pasajero durante el viaje.
- Cinturones para pasajeros.

Los autocares presentados en la oferta deberán tener una antigüedad no superior a seis años. En caso de ser necesario, la empresa licitadora deberá presentar la opción de un autobús con plazas para personas de movilidad reducida.

En caso de que se tuviera que producir un cambio sobre los ofertados, éste sólo será procedente por circunstancias sobrevenidas no imputables al contratista y que deberán ser puestas en conocimiento del responsable del contrato, conjuntamente con la documentación de los sustitutos, con la antelación suficiente y, en todo caso, antes del inicio del viaje.



Sinatzaile / Firmante: ITXARO GONZALEZ GURIDI Data: 2023-05-04 08:13:39(UTC) Fecha: 04/05/2023 08:13:39 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2023-05-04 09:50:12(UTC) Fecha: 04/05/2023 09:50:12 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {ce5f7ca7-36f9-424b-b8e2-33bb7da9e86c} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Ezein kasutan ezin erabiliko da mikrobusik edo antzekorik. Eskaintzarekin aurkezten den autobus-zerrenda ere ezin aldatuko da, salbu eta behar bezala justifikaturik badago matxura edo ezbehar baten ondorioz; kasu horretan, ezaugarri berdinak dituzten beste batzuk hartuko dira, haien ordez.

En ningún caso se podrán utilizar microbuses o similares. Tampoco se podrá cambiar la relación de autobuses que se presente con la oferta, salvo que esté debidamente justificado por avería o siniestro, en cuyo caso se sustituirán por otros de iguales características.

Autobusak behar bezala identifikaturik eta ezagutzeko moduan joango dira, aurreko beiran kartela jarrita, helburua, zenbakia eta Udalaren logoa adierazita bertan, enpresa adjudikaziodunari gerora emango zaizkion zehaztapen teknikoen arabera.

Los autobuses irán debidamente identificados y visibles con un cartel en la luna delantera indicando destino, número y el logo del Ayuntamiento, según las especificaciones técnicas que serán suministradas posteriormente a la empresa adjudicataria.

Enpresa adjudikaziodunak bermatuko du autobus-zerbitzua eskuragarri egongo dela oporren helburura joateko eta handik itzultzeko bidaietarako. Zerbitzu hori aipatzean ulertuko da autobus guztiak eta haiek gidatzeko ardura duten gidariak izango direla eskura (arauzko geldiune eta atsedenaldiak eginik, beraz).

La empresa adjudicataria garantizará la disponibilidad del servicio de autocar para los desplazamientos de ida y vuelta al destino vacacional. Por este servicio se entiende tanto la disponibilidad de todos los autobuses como de los chóferes responsables de su conducción (por tanto, habiendo efectuado oportunamente sus pausas y descansos reglamentarios).

## III. ESKAINTZARI ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Administrazio Klausula Berezien Pleguan eskatzen diren gainerako agiriekin batera, hauek ere aurkeztu beharko dira:

- Kontratuaren helburua den zerbitzua antolatzeko eta emateko proiektua; bertan hauek zehaztu beharko dira:
    - Bidaiaren deskribapen zehatza.
    - Ostatuaren deskribapena eta ezaugarri teknikoak (instalazioak).
    - 8 eguneko egonaldian egingo diren jardueren programa, bidaiara joaten diren gazteentzako helmugak eta jarduera-motak xehatuz.
- Autobusen ezaugarri teknikoak: nahitaezkoa den erantzukizun zibileko asegurua eta bidaiarien asegurua, indarrean egon beharrekoak.

## III. DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR EN LA OFERTA

Junto con el resto de documentación que se requiera en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, deberá presentarse:

- Proyecto de organización y ejecución del servicio objeto del contrato, que deberá contener:
    - Descripción detallada del viaje.
    - Descripción del alojamiento y características técnicas (instalaciones).
    - Programa de actividades a realizar durante la estancia de 8 días, especificando los destinos y tipos de actividades para los/las jóvenes que acudan al viaje.
- Características técnicas de los autobuses: seguro obligatorio de responsabilidad civil, así como de personas viajeras en vigor.



Sinatzaile / Firmante: ITXARO GONZALEZ GURIDI Data: 2023-05-04 08:13:39(UTC) Fecha: 04/05/2023 08:13:39 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2023-05-04 09:50:12(UTC) Fecha: 04/05/2023 09:50:12 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {ce5f7ca7-36f9-424b-bbe2-33bb7da9e84c} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

- Idatziz adieraztea, ostatuaren zigilu eta guzti, eskaintza aurkezten den unean ostatuaren logelen erreserba gordeta dagoela. Dagozkion egiaztagiriak erantsi beharko dira, erreserba gorde den eguna bertan adierazita.

- Justificante escrito, con sello del propio alojamiento, de disponer del bloqueo de las habitaciones en dicho establecimiento en el momento de presentar la oferta, adjuntando los correspondientes documentos justificativos, donde figure la fecha de realización.

## IV. KONTRATATUTAKO BIDAIALDIA

**ZORTZI (8) egun natural eta ZAZPI (7) gau**, eta txanda bakar batean egin beharko da parte-hartzaile guztientzat (gehienez 130 pertsona). Irteera 2023ko uztailaren 2an izango da eta itzulera 2023ko uztailaren 9an.

## IV. PLAZO DEL VIAJE CONTRATADO

**OCHO (8) días naturales y SIETE (7) noches**, que deberá desarrollarse en un único turno para todas las personas asistentes (máximo 130 personas). La salida tendrá lugar el día 2 de julio de 2023 y el regreso el día 9 de julio del 2023.

## V. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Zamudioko Udaleko kultura-teknikaria izango da kontratuaren arduraduna.

## V. RESPONSABLE DEL CONTRATO

Actuará como responsable del contrato la Técnica de Cultura del Ayuntamiento de Zamudio.

## VI. ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

### a) Arau hauste oso larritzat joko da:

1.- Jarduerara doazen pertsonekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik egonaldiko egunak gutxitzea.

2.- Bidaiari guztiei toki bakarrean ostatu eman ezin izatea.

3.- Ostatuko egonaldian egun baten edo gehiagotan ez izatea kontratataturiko mantenu osoko erregimena.

4.- Autobusa helmugara ez heltzea.

5.- Eskainitako autobusek pleguan adierazitako gutxieneko ezaugarriak ez betetzea.

6.- Enpresa esleipendunak egonlekuan bertan

## VI. INFRACCIONES Y SANCIONES

### a) Se consideran infracciones:

1.- Reducción de los días de estancia por motivos ajenos a las personas asistentes a la actividad.

2.- No poder alojar a toda la expedición en un solo alojamiento.

3.- No contar con el régimen de pensión completa contratado en 1 o más días durante la estancia en el alojamiento.

4.- Que el autobús no llegue al punto de destino.

5.- Que los autobuses ofertados no cumplan las características mínimas señaladas en el presente Pliego.

6.- Que la empresa adjudicataria cobre en el



Sinatzaile / Firmante: ITXARO GONZALEZ GURIDI Data: 2023-05-04 08:13:39(UTC) Fecha: 04/05/2023 08:13:39 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2023-05-04 09:50:12(UTC) Fecha: 04/05/2023 09:50:12 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {ce5f7ca7-36f9-424b-bbe2-33bb7da9e86c} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

kobratzea lizitazio prezioan sartutako jardueraren bat.

7.- Eskaintzan proposatutako jarduerak ez egitea, baldin eta arrazoi justifikaturik ez badago eta kontratuaren arduradunari behar besteko aurrerapenarekin jakinarazi ez bazaio.

**b) Zigorrak**

Deskribatutako arau-hausteren bat eginez gero, kontratuaren prezioaren (BEZik gabe) % 10erainoko zehapena ezarriko da, larritasunaren arabera.

lugar de estancia alguna actividad señalada en la licitación como incluida en el precio.

7.- La no realización de las actividades propuestas en su oferta, siempre y cuando no exista razón justificada y comunicada con la antelación suficiente al responsable del contrato.

**b) Sanciones**

La comisión de alguna de las infracciones descritas conllevará la imposición de una sanción de hasta un 10% del precio del contrato (IVA excluido), en función de la gravedad.

**ZAMUDIOKO UDALEKO KIROL ETA KULTUR TEKNIKARIA**
TÉCNICA DE CULTURA Y DEPORTES DEL AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO



Sinatzaile / Firmante: ITXARO GONZALEZ GURIDI Data: 2023-05-04 08:13:39(UTC) Fecha: 04/05/2023 08:13:39 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2023-05-04 09:50:12(UTC) Fecha: 04/05/2023 09:50:12 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {ce5f7ca7-38f9-424b-bbe2-33bb7da9e86c} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.